



UMOREZKO
ANTZERKI
JAIALDIA
FESTIVAL DE
TEATRO
DE HUMOR
**ARAIA
ASPARRENA**

DEL **11-15** AL
TU TH ED
ABUZTUAREN/AGOSTO
WWW.JAIALDIA.COM



INFORMAZIO PRAKTIKOA INFORMACIÓN PRÁCTICA

PREZIOA PRECIO

ARRAZPI BERRI KIROLDEGIKO IKUSKIZUNAK ESPECTÁCULOS DEL POLIDEPORTIVO ARRAZPI BERRI

SARRERA BAKARRA:
ENTRADA ÚNICA:

15,00€

ABONUA (BOST IKUSKIZUN):
ABONO (CINCO ESPECTÁCULOS):

53,00€

KALEKO IKUSKIZUNAK ESPECTÁCULOS DE CALLE

SARRERA DOAN
ENTRADA LIBRE

SARREREN ETA ABONUEN ALDEZ AURREKO SALMENTA VENTA DE ENTRADAS ANTICIPADAS Y ABONOS

Arrazpi Berri Kiroldegia:
Abuztuaren 5, 6, 9 eta 10 (12:00-14:00)
Polideportivo Arrazpi Berri:
5, 6, 9 y 10 de agosto (12:00-14:00)

Online: Uztailaren 28tik aurrera
(Abonuak: Abuztuaren 7a arte)
Online: A partir del 28 de julio.
(Abonos: Hasta el 7 de agosto)

LEIHATILAKO SALMENTA VENTA EN TAQUILLA

Eguneko sarrerak Arrazpi Berri kiroldegiko leihatilan bertan eros ahal izango dira ekitaldia hasi baino ordu bat lehenagotik.

Las entradas para el espectáculo del día se podrán adquirir en la propia taquilla del polideportivo Arrazpi Berri desde una hora antes del comienzo del espectáculo.

ARGAZKI ERAKUSKETA - JAIALDIAREN 30 URTEAK EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA - LOS 30 AÑOS DEL FESTIVAL

Ordutegiak:
Horarios:
12:00-14:00
19:00-21:00

SARRERA DOAN
ENTRADA LIBRE



Kontzejuko
areto zaharra
Antigua sala
del concejo

Herriko
erdialdean
Centro del
pueblo

Parketxea
Casa del
parque

“Prado” aldean
Zona del “Prado”

Arrazpi Berri
kiroldegia
Polideportivo
Arrazpi Berri

FESTIVAL DE **XXX** UMOREZKO TEATRO DE HUMOR ANTZERKI JAIALDIA DE ARAIA-ASPARRENA KO

DEL **11** TIK

ABUZTUAREN / AGOSTO
WWW.JAIALDIA.COM

AL **15** ERA



	11	12		13	14	15
12.00		ARGAZKI ERAKUSKETA EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA		ARGAZKI ERAKUSKETA EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA		
13.30		¡QUÉ CIRCO DE MUJER! Ido LocA 		L'ACTITUD Jam  	SOÑANDO MAGIA David Vega 	
19.00		ARGAZKI ERAKUSKETA EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA		ARGAZKI ERAKUSKETA EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA		
20.00		CÁNDIDO La Nördika 		¡DALE RAMÓN! Trapu Zaharra 	WHITE BOTTOM Ramiro Vergaz 	MECHA Jimena Cavalletti 
22.30	LA TERNURA La Zona Teatro 	FAMILIA SAREKADA Vaivén Producciones 		MyL 2.0 Mariana Collado & Lucio A. Baglivo 	DEGENÉRATE MUCHO Las XL 	GRUYÈRE Los Absurdos Teatro 

-  Kontzejuko areto zaharra
Antigua sala del concejo
-  Herriko erdialdean
Centro del pueblo
-  Parketxea
Casa del parque
-  "Pao" aldean
Zona del "Pao"
-  Arrazpi Berri kiroldegia
Polideportivo Arrazpi Berri
-  Euskaraz
En euskera
-  Gaztelaniaz
En castellano
-  Testurik gabe
Sin texto
-  OFF ahotsa euskaraz
Voz en OFF en euskera

CAST 115'



Eguna/Día **11** **LA TERNURA** LA ZONA TEATRO
DE ALFREDO SANZOL

Esmeralda erreginak gizonezkoak gorroto ditu, bere bizitza baldintzatu eta askatasuna kendu diotelako beti. Armadarekin egiten ari diren bidaian, erreginak, hutsik dagoela uste duen uharte baten ondotik igarotzean, itsasontzia ondoratzen duen ekaitza sortzen du. Bere plana irla horretan alabekin bizitzea da. Arazoa da aukeratu duen uhartean egurgile bat bizi dela bere bi semeekin. Erreginak eta bi printzesek, bakarrik ez daudela ohartu bezain laster, gizonezkoen moztaroen jantzien dituzte, beren burua babesteko. Eta horrela hasten dira abenturak, nahasteak, maitasun istorioak eta nahaste-borrasteak.

La reina Esmeralda odia a los hombres porque siempre han condicionado su vida y su libertad. Cuando la Armada en la que viajan pasa cerca de una isla que consideran desierta, crea una tempestad que hunde el barco. Su plan es quedarse a vivir en esa isla con sus hijas. El problema es que eligen una isla en la que, desde hace veinte años, vive un leñador con sus dos hijos. En cuanto la reina y las dos princesas descubren que no están solas, se visten de hombres para protegerse. Y, en ese momento, comienzan las aventuras, los líos, los enamoramientos, y las confusiones.

22.30

ARRAZPI BERRI KIROLDEGIA / POLIDEPORTIVO ARRAZPI BERRI

60' CAST



¡QUÉ CIRCO DE MUJER! IDO LOCA
IDOYA LÓPEZ CALLEJAS (IDOLOCA)

Eguna/Día **12**

Aktore gazte batek ikuskizunaren munduarekin amesten du, eta azkenean bere aukera handia iritsi dela dirudi. Antzokira iristen denean, ordea, agindutakoa erabat faltsua dela konturatzen da eta, egunetik egunera, geroz eta emanaldi nekezagoak eta barregarriagoak egin behar ditu bizimodua aurrera ateratzeko. Baina errealitatea hori izanda ere, amesten jarraitzen du, beste mundu batzuekin, beste eszenatoki batzuekin... Beste bizitza batekin.

Una joven actriz sueña con el mundo del espectáculo, por fin cree que ha llegado su gran oportunidad. Sin embargo, al llegar al teatro se da cuenta de que lo prometido es totalmente falso y, cada día para ganarse la vida, se ve obligada a actuar haciendo números cada vez más improbables y grotescos. Pero nada, ni siquiera la realidad le impedirá soñar e imaginarse en otros mundos, en otros escenarios... En otra vida.

PARKETXEA / CASA DEL PARQUE

13.30

50'



Eguna/Día **12**
CÁNDIDO LA NÖRDIKA
 DARIO DUMONT

Zer da? Zirkua edo kamerinoa? Pistako morroi bat edo artista handi bat da? Gizaki otzana edo felido basatia?

“Cándido” zirkuari buruzko ipuin bat da, zeinetan eszenografiak 180 gradu bira ematen duen, ikuslea protagonistaren egitekoen, errutinen eta jolasen ikusle ez ezik konplize ere izan dadin.

Konturatu gabe, eta ia kasualitatez, pistako morroi maitagarri honek bere trebetasun ezkutatuak erakutsiko dizkigu: malabarak, zartailua, orekak, bizikleta akrobatikoa...

Zirkuko teknika eta umore erakustaldia, pertsonaia bakarrak gauzatua.

¿Es un circo o un camerino? ¿Es un mozo de pista o un gran artista? ¿Es un manso humano o un salvaje felino?

“Cándido” es un cuento de circo en el que la escenografía da un vuelco de 180 grados para hacer al espectador cómplice y vidente de las tareas, rutinas y juegos que ocupan al protagonista.

Sin ser consciente, casi por casualidad, este entrañable mozo de pista nos mostrará sus ocultas habilidades. Malabares, látigo, equilibrios, bicicleta acrobática...

Un despliegue de técnica circense y humor llevado a cabo por un solo personaje.

20.00

HERRIKO ERDIALDEAN / CENTRO DEL PUEBLO

90' EUS



FAMILIA SAREKADA VAIVÉN PRODUCCIONES
 AINHOA AIERBE
 MIKEL LASKURAIN
 NEREA GORRITIXANTI

Eguna/Día **12**

Ander, Informatika Delituen Unitateko komisarioa, Villaorduñatarren etxean sartuko da eta familia bereko lau kide atxilotuko ditu. Hasiera batean, denek dirudite egozten zaizkien delituen errudun, baina ikusleak pixkanaka jakingo du akusazioen oinarri diren artxiboak ez direla diruditena.

Familiako kideek susmoa hartuko diote elkarri, baita nork bere buruari ere, komisarioaren galderei erantzuten dieten bitartean. Istorioak aurrera egin ahala, konturatu dira beti sarera konektatuta egon arren euren artean erabat deskonektatuta daudela.

Ander, comisario de la Unidad de Delitos Informáticos, irrumpe en el hogar de los Villaorduña y detiene a los cuatro miembros de una misma familia. En un principio todos parecen culpables de los delitos que se les imputan, pero el espectador irá descubriendo poco a poco que los archivos sobre los que se basan las acusaciones no son lo que parecen.

Los miembros de la familia van sospechando unos de otros, incluso de sí mismos, mientras se someten al interrogatorio del comisario. Según avanza la historia, se dan cuenta de lo desconectados que están entre ellos pese a estar siempre conectados a la red.

ARRAZPI BERRI KIROLDEGIA / POLIDEPORTIVO ARRAZPI BERRI

22.30



Eguna/Día **13**
L'ACTITUD JAM
JAM

Beti daude zailtasunak eta hauei aurre egiteko dugun jarrera funtsezkoa da. Eta zeinek erakutsi diezaguke hori pailazo batek baino hobeto?
Irekitzen ez diren ateak, iluntasuna argitu nahi ez duten etengailu jolastia, euria ez den euria, bizirik daudela diruditen marrazkiak, aurrera egiten uzten ez duen haizea, nahi duzun alderantz mugitzen ez diren erloju orratzak, kartaz egindako gaztelu bat bezala erortzen diren aulki pilatuak...

Las dificultades siempre están ahí y la actitud con la que cada cual se enfrenta a ellas es esencial. ¿Y quién mejor que un payaso para demostrárnoslo?
Puertas que cuando necesitas que se abran no lo hacen, interruptores jugones que no consiguen iluminar la oscuridad, lluvia que no es lluvia, dibujos que toman vida, caminares a contraviento que no te dejan avanzar, agujas del reloj que nunca se mueven como querías, sillas apiladas que caen como un castillo de naipes...



¡DALE RAMÓN! TRAPU ZAHARRA
SANTI UGALDE ARKAITZ GARTZIANGIA
SERGIO ARRÓSPIDE IKER ETXARRI

Eguna/Día **13**

“Kolapso handia” izango da enpresa handi baten aitzakia bere eskaintza paregabea martxan jartzeko: goi mailako bunkerrak. Hori sustatzeko, zuzeneko lehiaketa bat antolatuko du probaleku mugikor batean. Lehiakideak hainbat proba egin beharko ditu. Ikusleek apustuak egingo dituzte ariketa bakoitzean, idi-proba batean bezalaxe. Lehiaketatxo umiliagarriak, kataklismoak, ansiolitikoak... izango dira.

“El gran colapso” es el pretexto que una firma comercial tiene para lanzar su producto estrella: bunkers de alto standing. Para promocionarlo organizará un concurso en directo que se realizará sobre un “probaleku” portátil. El concursante se verá obligado a realizar diferentes pruebas para lograrlo. El público, al igual que en una “Idi-proba”, apostará en directo sobre la ejecución de cada ejercicio. Hablamos de concursitos humillantes, de cataclismos, de ansiolíticos...

CAST 60'



Eguna/Día **13** **MyL 2.0** MARIANA COLLADO & LUCIO A. BAGLIVO
MARIANA COLLADO
LUCIO A. BAGLIVO

Zer eman diezaioke dantza espainiarreko dantzari batek dantza garaikideko dantzari bati eta alderantziz?
Nola ulertzen dute elkar mugimenduaren bidez komunikatzen diren baina hizkuntza desberdinetan mintzatzen diren bi pertsonak?
Zer harreman dugu desberdina denarekin?
Zertan dugu antza eta zerk hurbiltzen gaitu bestearengana?
Umore handiz, MyL 2.0 bikoteak dantza ikuskizun hau eskaintzen digu.

¿Qué le podría sumar una intérprete de danza española a un intérprete de danza contemporánea y viceversa?
¿Cómo se entienden dos personas que se comunican por medio del movimiento pero lo expresan con diferentes lenguajes?
¿Cómo nos relacionamos con lo distinto?
¿En qué nos parecemos y qué nos acerca al otro?
Con mucho sentido del humor MyL 2.0 nos acerca este espectáculo de danza.

60' CAST



SOÑANDO MAGIA DAVID VEGA
DAVID VEGA

Eguna/Día **14**

Magia, musika, amets eta irudimen mundua. Ezinezkorako bidaia batean murgilduta, David Vegak ongietorria eman dio Soñando Magiari. Magiaz eta barre algaraz betetako ikuskizun poetiko bat da, non dotorezia eta barregarri geratzea eskutik helduta baitaude esperientzia bakar eta errepikaezina sortzeko, etengabe barrealditik harridurara jauzi eginez. Eta zuk? Zerekin egiten zenuen amets txikitan?

Un mundo de magia, música, sueños e imaginación. Sumergidos en un viaje a lo imposible, David Vega te da la bienvenida a Soñando magia, un espectáculo poético lleno de magia y carcajadas donde la elegancia y el ridículo se dan la mano con el fin de provocar una experiencia única e irrepetible saltando constantemente de la risa al asombro. ¿Y tú? ¿Qué soñabas cuando eras pequeño?

22.30

ARRAZPI BERRI KIROLDEGIA / POLIDEPORTIVO ARRAZPI BERRI

"PRAO" ALDEAN / ZONA DEL "PRAO"

13.30

CAST 50'



Eguna/Día **14**
WHITE BOTTOM RAMIRO VERGAZ
 RAMIRO VERGAZ

Txarolezko zapatak, gurpil gaineen doan eszenatokia eta ahanzturaren tranpolina. Denborazkanpoko benetako showman honek horren luzaro itxaron duen urrezko hamarkada berria iritsi da: 20ko hamarkada hemen dago! Mende bateko atzerapenarekin!

Piruetek, malabar-dantzek, balentriek eta baldarkeriek, dotoreziak, xelebrekeriak, argiek, distirak, eta abarrek, umore askorekin nahastuta, osatzen dute "White Bottom", XX. mendearen hasieran ezagun egin zen Black Bottom dantza afro-amerikarrari keinua egiten diona.

Zapatos de charol, un escenario sobre ruedas, un trampolín del olvido. Este showman auténtico y atemporal, por fin se encuentra con la llegada de la nueva década dorada que tanto ha esperado: ¡Los años 20 están aquí! ¡Un siglo más tarde! Piruetas, malabares, proezas y torpezas, elegancia, extravagancia, luces y brillo mezclado con mucho humor, esto es "White Bottom", un guiño al "Black Bottom", un baile afroamericano que se popularizó a principios del siglo XX.

20.00

HERRIKO ERDIALDEAN / CENTRO DEL PUEBLO

65' CAST



DEGENÉRATE MUCHO LAS XL
 NÍA CORTIJO
 MARTA SITJA

Eguna/Día **14**

Nori bururatu zitzaion dena bitan banatzea? Zuria / beltza, ona / txarra, egia / gezurra, yinga / yanga, maskulinoa / femeninoa.

Argudioz beteta dagoen baina bereizgarri dituzten umorea eta zuzeneko musika alde batera uzten ez dituen ikuskizun berri honen bidez, Las XL bikoteak deseraikitze lan eskergari egiten dio aurre berriz ere, ikuspegi feministatik, beste behin ere suspertzeko, eta negar eta barre alga, kontraesan pertsonal eta kolektibo, eta inposaketa eta errebeldia festa batean parte hartzera gonbidatzen gaituzte.

¿A quién se le ocurrió dividirlo todo en dos? Blanco / negro, bueno / malo, verdad / mentira, ying / yang, masculino / femenino...

Con este nuevo espectáculo, llenas de argumentos, sin abandonar el sentido del humor y la música en directo que las caracteriza, las XL afrontan la ardua tarea de volver a deconstruirse, desde una perspectiva feminista, para resurgir mejoradas, invitándonos a participar en un festín de lágrimas y carcajadas, de contradicciones personales y colectivas, de imposiciones y rebeldía.

ARRAZPI BERRI KIROLDEGIA / POLIDEPORTIVO ARRAZPI BERRI

22.30

CAST 55'



Eguna/Día **15** **MECHA** JIMENA CAVALLETTI
JIMENA CAVALLETTI
LAIA SALES

Entretanimenduko telebista programa bat. Hementxe dago Mecha zu laguntzeko. Emakume antidepresiboa, energiaz betea, samurra, rockeroa, garai ezberdinetako "diva" bat, ohiz kanpoko elkarbizitzan bere lagun leialekin: bateria bat, telefono bat eta arrakasta. Bere bizitza emateko prest dago poztasuna munduko edozein lekutara eramatearren.

Un programa televisivo de entretenimiento. Mecha está acá para ayudarte. Una mujer antidepresiva, extrema, rockera y tierna, una diva de diferentes épocas conviviendo en lo insólito con sus fieles compañeros; una batería, un teléfono y el éxito. Está dispuesta a entregar su vida por la alegría universal.

20.00

HERRIKO ERDIALDEAN / CENTRO DEL PUEBLO

85' CAST



GRUYÈRE LOS ABSURDOS TEATRO
ALFONSO MENDIGUCHÍA
PATRICIA ESTREMER

Eguna/Día **15**

GRUYÈRE Ernesto eta Mariaren hiru eguneko epopeiaren istorioa da. Bankuak epe hori eman die zor dituzten hipotekaren hiru kuotak ordaintzeko. Ordaintzen ez badute, etxetik kanporatuko dituzte.

Ernestok eta Mariak osatzen duten bikotea arrunta eta normala da; horregatik, publikoa berehala sentituko da identifikatuta haiekin eta haiekiko enpatia sentituko du. Izan ere, geroz eta ikusezinagoa den klase ertain horretakoak dira: beren lanari esker bizi dira, era guztietako zergak ordaindu behar dituzte eta, zerbait erostekotan, arimaren zati bat saldu behar diote banku bati.

GRUYÈRE cuenta en clave cómica, la epopeya de Ernesto y María durante tres días, que es el plazo que les concede el banco a la pareja, para abonar las tres cuotas que deben de su hipoteca, si no lo hacen, se iniciará el proceso de embargo de su casa. Ernesto y María son una pareja reconocible, por lo que pronto el público se identifica y siente empatía. Pertenecen a esa clase media, cada día más desdibujada, que vive de su trabajo, está obligada a pagar todo tipo de impuestos, y si compra algo ha de vender un trozo de su alma a un banco.

ARRAZPI BERRI KIROLDEGIA / POLIDEPORTIVO ARRAZPI BERRI

22.30

ARABAKO HERRIZ HERRIKO AURKIBIDEA

ÍNDICE POR PUEBLOS DE ÁLAVA

DEL 5^{ETIK}

ABUZZTUAREN / AGOSTO

AL 27^{RA}

EGUNA DÍA	HERRIA LOCALIDAD	IKUSKIZUNA REPRESENTACIÓN	KONPAINIA COMPAÑÍA	LEKUA LUGAR	ORDUA HORA	
5	CAICEDO YUSO	¡DALE RAMÓN!	TRAPU ZAHARRA	ENPARANTZA PLAZA	19:00	CAST
6	BASTIDA LABASTIDA	¡QUÉ CIRCO DE MUJER!	Ido LocA Circo - Teatro	BAKEAREN ENPARANTZA PLAZA DE LA PAZ	18:00	CAST
10	LUIAONDO	WHITE BOTTOM	RAMIRO VERGAZ	SAN LORENZO BASELIZA ERMITA DE SAN LORENZO	19:00	CAST
11	IZARRA	WHITE BOTTOM	RAMIRO VERGAZ	ENPARANTZA BERRIA PLAZA NUEVA	20:00	CAST
11	RIBABELLOSA	CÁNDIDO	LA NÖRDIKA	SAN MARTIN ENPARANTZA PLAZA SAN MARTÍN	20:30	✗
12	DURRUMA KANPEZU SAN ROMÁN DE CAMPEZO	IPURBELTZ	AMEZTU ANTZERKIA	ENPARANTZA PLAZA	19:00	CAST
12	MAEZTU	L'ACTITUD	JAM	ENPARANTZA PLAZA	19:00	EU
12	MANZANOS	¡DALE RAMÓN!	TRAPU ZAHARRA	GIZARTE ZENTROA CENTRO SOCIAL	19:30	CAST
13	AMURRIO	WHITE BOTTOM	RAMIRO VERGAZ	JUAN URRUTIA ENPARANTZA PLAZA JUAN URRUTIA	20:00	CAST
13	BASTIDA LABASTIDA	CÁNDIDO	LA NÖRDIKA	BAKEAREN ENPARANTZA PLAZA DE LA PAZ	18:00	✗
13	ZAITEGI	SOÑANDO MAGIA	DAVID VEGA	ENPARANTZA PLAZA	19:30	CAST
14	AMURRIO	MECHA	JIMENA CAVALLETTI	JUAN URRUTIA ENPARANTZA PLAZA JUAN URRUTIA	19:00	CAST
14	ARTZINIEGA	L'ACTITUD	JAM	GOIKO ENPARANTZA PLAZA DE ARRIBA	19:00	EU
15	BERGANZO	IPURBELTZ	AMEZTU ANTZERKIA	URIARTE ENPARANTZA PLAZA URIARTE	19:00	CAST
15	IEKORA YÉCORÁ	SOÑANDO MAGIA	DAVID VEGA	ENPARANTZA PLAZA	18:00	CAST
15	LAUDIO	L'ACTITUD	JAM	LAMUZA PARKEA PARQUE LAMUZA	19:00	EU

ARABAKO HERRIZ HERRIKO AURKIBIDEA

ÍNDICE POR PUEBLOS DE ÁLAVA

DEL 5^{ETIK}

ABUZZTUAREN / AGOSTO

AL 27^{RA}

EGUNA DÍA	HERRIA LOCALIDAD	IKUSKIZUNA REPRESENTACIÓN	KONPAINIA COMPAÑÍA	LEKUA LUGAR	ORDUA HORA	
15	POBES	WHITE BOTTOM	RAMIRO VERGAZ	FRONTOI ZAHARRA FRONTÓN VIEJO	20:00	CAST
16	AMURRIO	SOÑANDO MAGIA	DAVID VEGA	JUAN URRUTIA ENPARANTZA PLAZA JUAN URRUTIA	20:00	CAST
16	LAUDIO	¡DALE RAMÓN!	TRAPU ZAHARRA	LAMUZA PARKEA PARQUE LAMUZA	19:00	CAST
16	SABANDO	MECHA	JIMENA CAVALLETTI	ENPARANTZA PLAZA	19:00	CAST
17	ESPEJO	¡QUÉ CIRCO DE MUJER!	Ido LocA Circo - Teatro	HERRIKO ENPARANTZA PLAZA DEL PUEBLO	19:00	CAST
17	LAUDIO	IPURBELTZ	AMEZTU ANTZERKIA	LAMUZA PARKEA PARQUE LAMUZA	19:00	EUS
17	ESKUERNAGA VILLABUENA DE ÁLAVA	MECHA	JIMENA CAVALLETTI	GERNIKAKO ARBOLA ENPARANTZA PLAZA ÁRBOL DE GUERNICA	19:00	CAST
18	DURANA	MECHA	JIMENA CAVALLETTI	KONTZEJUKO LOKALA LOCAL DEL CONCEJO	20:00	CAST
19	LANTZIEGO LANCIEGO	¡QUÉ CIRCO DE MUJER!	Ido LocA Circo - Teatro	ELIZAKO ENPARANTZA PLAZA DE LA IGLESIA	19:30	CAST
19	MONTORIA	MECHA	JIMENA CAVALLETTI	ENPARANTZA PLAZA	19:00	CAST
23	OKONDO	¡DALE RAMÓN!	TRAPU ZAHARRA	ENPARANTZA PLAZA	19:00	CAST
26	DOMAIKIA	¡QUÉ CIRCO DE MUJER!	Ido LocA Circo - Teatro	ERROTA INGURUNEA ZONA DEL MOLINO	13:00	CAST
27	LAUDIO	¡QUÉ CIRCO DE MUJER!	Ido LocA Circo - Teatro	LAMUZA PARKEA PARQUE LAMUZA	19:00	CAST

**IPURBELTZ** AMEZTU ANTZERKIAUNAI SAENZ
DAVID GUTIÉRREZ

Pertsona asko bizi gara munduan, eta bakoitzak kolore ezberdin batekin ikusten dugu dena, gure kolorea egokia dela eta gainerakoak oker daudela uste dugularik. Hauxe da Zuhaitzi eta Arbiri gertatzen zaiena: bestearen ikuspuntua ez dute ulertzen eta bata besteari barre egiten diote, bestean ikusi dituzten akatsak bere buruan ere ikus daitezkeela konturatu gabe.

Baina bizitza jakintsua da eta elkarrekin jarri ditu lan egitera, hasieran arazo bat dena ikasketa garrantzitsu batean bilakatzen da. Jolasaren, umorearen eta errespetuaren bidez, ortzadarrez betetako mundu bat ikustea lortuko dute, kolore eta ideia ezberdinez bete.

Cada persona vemos la vida de un color diferente y, a menudo, no nos damos cuenta de que los colores de los demás son tan válidos como el nuestro.

Para Zuhaitz la vida es color verde, para Arbi en cambio, morada. Cada uno ve las cosas de una forma diferente y no se entienden entre sí, pero lo que al principio parece un problema acaba convirtiéndose en un tesoro.

Cuando se ponen a trabajar y probar juntos las diferentes opciones, consiguen ver un mundo lleno de colores.

BAKARRIK HERRIZ HERRIKO PROGRAMAZIOAN / SOLO EN LA PROGRAMACIÓN ITINERANCIA

ANDRA MARI 2023

13 ABUZTUAK / AGOSTO

- 19:00** Txupinazoa (Andra Mari baseliza), txalaparta, dantzak (Asparren Dantza Taldea) eta gazta dastaketa.
Txupinazo (Ermita Andra Mari), txalaparta, danzas (Asparren Dantza Taldea) y degustación de queso.
- 22:00** Zezensuzkoa (Eguraldi ona egiten badu).
Toro de fuego (Si la meteorología lo permite).

14 ABUZTUAK / AGOSTO

- 11:00** Dianak.
Dianas.
- 11:00** Pilota partiduak (Iturbero pilotalekua).
Partidos de pelota (Frontón de Iturbero).
- 12:00** Haurrentzako jolasak.
Juegos infantiles.
- 15:00** Herri bazkaria.
Comida popular.
- 17:30** Apar festa eta mus txapelketa.
Fiesta de la espuma y campeonato de mus.
- 22:00** Zezensuzkoa (Eguraldi ona egiten badu).
Toro de fuego (Si la meteorología lo permite).

15 ABUZTUAK / AGOSTO ARTZAIN EGUNA

- 10:00** Dianak.
Dianas.
- 10:00** Artisautza azoka (Artisauak eta bertako produktuak).
Feria de artesanía (Artesanía y productos del baserri).
- 11:00** Meza eta aureskua (Andra Mari baselizan).
Misa y auresku (Ermita de Andra Mari).
- 11:45** Gazta dastaketa.
Degustación de queso.
- 11:30** Idiazabal Gaztaren 19. lehiaketa (Andra Mari Garaikurra).
14:00 Concurso de Queso Idiazabal (Trofeo Andra Mari).
- 12:00** Herri kirolak.
Deporte rural.
- 13:00** Bertsolariak.
Bersolaris.
- 18:00** Arabako Txapelketaren Artzain-Txakurren lehiaketa.
Campeonato de Álava de Perros de Pastor.
- 22:00** Zezensuzkoa (Eguraldi ona egiten badu).
Toro de fuego (Si la meteorología lo permite).

ANTOLATZEN DU
ORGANIZA



DIRULAGUNTZA EMATEN DU
SUBVENCIONA



KUDEATZEN DU
GESTIONA



BABESTEN DU
PATROCINA



LAGUNTZEN DU
COLABORA



Eskerrik asko Txortas 30 urteko dedikazio eta umoreagatik.
Muchas gracias Txortas por estos 30 años de dedicación y humor.

Arabako Foru Aldundiaren inprimategian inprimatua, 2023ko uztailan.
Impreso en la imprenta de la Diputación Foral de Álava, en julio 2023.